



DMER_PV(2010)0913_1

ACTA

da reunião de 13 de Setembro de 2010, 16.30-18.00
Bruxelas

A reunião tem início na segunda-feira, 13 de Setembro de 2010, às 16.40, sob a presidência de Luis Yáñez-Barnuevo García (Presidente).

1. Aprovação do projecto de ordem do dia (PE 432.112v03-00)

O projecto de ordem do dia é aprovado.

2. Aprovação da acta da reunião de 3 de Maio de 2010 (PE 432.117v01-00)

A acta é aprovada.

3. Eleição do segundo vice-presidente

O Grupo do PPE propõe a candidatura do deputado Jean-Pierre Audy para o lugar de segundo vice-presidente da Delegação. O deputado Jean-Pierre Audy informa a Delegação que aceita aquela proposta e é eleito, por aclamação, segundo vice-presidente.

4. Designação de um representante da delegação para as questões de género

A Delegação designa a deputada Edite Estrela como sua representante para as questões de género.

5. Comunicações orais do presidente

O Presidente apresenta os principais pontos da visita realizada por um grupo de trabalho da Delegação ao Brasil (Brasília) e à Argentina (Buenos Aires), de 24 a 28 de Maio de 2010. O Presidente sublinha que nos encontros mantidos com as autoridades governamentais brasileiras e argentinas e com os parlamentares dos dois países a discussão centrou-se no relançamento das negociações do Acordo de Associação UE-MERCOSUL, decisão que tinha sido tomada na semana precedente à visita por ocasião da Cimeira de Madrid. O Presidente acrescenta que na visita foram também debatidos outros temas, nomeadamente, a próxima Conferência internacional de Cancún sobre as alterações climáticas e a desejável assunção por parte da UE e da América Latina de uma posição comum na matéria, a crise económica e financeira internacional e o seu impacto em ambas as regiões e a necessidade de se estabelecer uma nova ordem política e financeira internacional para enfrentar os desafios de um mundo multi-polar.

De seguida o Presidente comunica aos Membros que no dia 22 de Junho de 2010 recebeu um grupo de deputados da delegação paraguaia no PARLASUL, presidida pelo seu Presidente, Sr. Alfonso González Nuñez. O Presidente acrescenta que as conversas incidiram sobre o relançamento das negociações do Acordo de Associação UE-MERCOSUL e que a Delegação paraguaia o informou sobre as suas iniciativas visando o estabelecimento de um Tribunal de Justiça permanente no MERCOSUL e a criação no PARLASUL de uma delegação para as relações com o PE. O Presidente alude igualmente ao convite feito pelos visitantes paraguaios para que a Delegação visite o seu país durante o primeiro semestre de 2011, período que coincide com a próxima presidência paraguaia do MERCOSUL.

Por último, o Presidente comunica que a Subcomissão de Direitos Humanos do PE o convidou para fazer a intervenção final da audição sobre "Luta contra a impunidade: o caso da Argentina", que terá lugar no dia 30 de Setembro de 2010, a qual está aberta à participação dos Membros da Delegação.

6. Aprovação do Programa de Actividades para 2011

O Programa de Actividades para 2011 é aprovado. Este programa inclui três visitas a realizar durante semanas turquesa:

- Brasil, de 25 a 29 de Abril de 2011,
- Paraguai, de 16 a 18 de Maio 2011,
- Uruguai e Parlamento do Mercosul, de 31 de Outubro a 4 de Novembro de 2011, visita que estava originalmente prevista no Programa de Actividades de 2010.

7. Estado das negociações com vista ao Acordo de Associação UE-Mercosul, na sequência da ronda negocial de 29 de Junho - 2 de Julho de 2010, em Buenos Aires. Troca de pontos de vista com:

- Sua Excelência o Embaixador do Brasil junto da União Europeia, Sr.

Ricardo NEIVA TAVARES, em nome da Presidência brasileira pro tempore do Mercosul

- **o Director-Geral Adjunto da DG RELEX – Comissão Europeia, Sr. Stefano Sannino**
- **o Chefe Adjunto da Unidade "Relações comerciais com a América Latina" da DG TRADE - Comissão Europeia, Sr. Matthias Jorgensen**

8. Estado da Associação Estratégica UE-Brasil, na sequência da Cimeira de 14 de Julho de 2010, em Brasília. Troca de pontos de vista com:

- **Sua Excelência o Embaixador do Brasil junto da União Europeia, Sr. Ricardo NEIVA TAVARES**
- **o Director-Geral Adjunto da DG RELEX – Comissão Europeia, Sr. Stefano Sannino**

A pedido do Embaixador do Brasil junto da UE, Sr. Ricardo Tavares, deferido pelo Presidente, os pontos 7 e 8 da ordem do dia são analisados em conjunto.

Relativamente ao ponto 7 da ordem do dia, o Embaixador Ricardo Tavares sublinha que, em função das mudanças económicas ocorridas desde 2004, o paradigma das negociações comerciais evoluiu de uma abordagem essencialmente focada no dualismo acesso aos mercados/proteccionismo, para uma visão que privilegia a busca de complementaridades no relacionamento comercial com benefícios concretos para as economias e populações de ambas as regiões. O Embaixador acrescenta que, contrariamente ao que aconteceu em 2004, é imperioso que as partes cheguem a um acordo quanto ao ponto de equilíbrio das concessões recíprocas no acesso a mercados do pilar comercial.

No que diz respeito ao ponto 8 da ordem do dia, o Embaixador Ricardo Tavares salienta que o estabelecimento da Parceria Estratégica UE-Brasil imprimiu um ímpeto assinalável às cinquentenárias relações diplomáticas bilaterais. O Embaixador informa os Membros que na Cimeira de Brasília as partes trocaram pontos de vista sobre os temas candentes da agenda internacional, designadamente, os esforços de superação da crise económica, as alterações climáticas, em particular, a preparação para a Conferência de Cancún, a reforma das instituições financeiras internacionais e a Ronda de Doha da Organização Mundial do Comércio. Ao nível bilateral, o Embaixador destaca que a Cimeira foi palco para assinatura de dois acordos entre o Brasil e a UE sobre aviação e que durante a realização da mesma foram lançadas duas iniciativas importantes em matéria de cooperação triangular, ou seja, a Declaração Conjunta Brasil-UE-Moçambique relativa à parceria para o Desenvolvimento Sustentável de Bioenergia e a Carta de Intenções entre o Tribunal Superior Eleitoral do Brasil e a Comissão Europeia sobre colaboração em Processos Eleitorais.

O Sr. Stefano Sannino, Director-Geral Adjunto da DG RELEX da Comissão Europeia, frisa que o relançamento das negociações do Acordo de Associação UE-MERCOSUL, decisão que foi tomada ao mais alto nível, representa um importante sinal político tendente a combater o proteccionismo comercial. O Sr. Sannino reitera o compromisso da UE em concluir um acordo equilibrado e ambicioso com o MERCOSUL, acordo que

acarretaria substanciais benefícios económicos e sociais para ambas as regiões e que contribuiria para a retoma da economia mundial. Relativamente aos capítulos de diálogo político e de cooperação do Acordo de Associação, o Sr. Sannino informa os Membros que a Comissão está a actualizar os respectivos textos de molde a incorporar as alterações institucionais decorrentes da entrada em vigor do Tratado de Lisboa. A este propósito, assume a posição de que o exercício de actualização das propostas europeias não implica quaisquer modificação das directivas de negociação endereçadas pelo Conselho à Comissão.

Para o Sr. Sannino, a Cimeira de Brasília confirmou o firme compromisso de ambas as partes de trabalhar em conjunto de modo a contribuir para a resolução dos temas candentes da agenda internacional, sempre que possível através da adopção de posições comuns nas instâncias internacionais. O Sr. Sannino sublinha também os resultados positivos alcançados no âmbito dos diálogos políticos sectoriais, nomeadamente, em matéria de ambiente, investigação científica e tecnológica, sociedade da informação e intercâmbios académicos e realça o impacto a nível de coesão social das várias iniciativas tomadas.

O Sr. Matthias Jorgensen, Chefe de Unidade Adjunto na DG TRADE da Comissão Europeia, frisa que a conclusão de um acordo comercial UE-MERCOSUL criaria a maior zona de comércio livre do mundo, o que traria significativos ganhos económicos para ambas as partes. O Sr. Jorgensen acrescenta que o forte interesse da UE em concluir um acordo de livre comércio com o MERCOSUL faz parte não só de uma estratégia global de reforço das relações económicas com os principais parceiros comerciais da Europa mas também de uma abordagem regional que já deu frutos com a conclusão dos acordos com a América Central, com a Colômbia e com o Peru.

O Sr. Jorgensen comunica igualmente aos Membros que na Ronda de Buenos Aires foram constituídos grupos de trabalho e que foi decidido trocar documentos antes da subsequente ronda negocial. O Sr. Jorgensen termina a sua intervenção salientando que urge potenciar o bom ambiente negocial e manifestando a esperança de que a visita do Comissário De Gucht na presente semana ao Brasil e à Argentina dê um ímpeto assinalável às negociações.

Seguidamente, tem início uma troca de pontos de vista entre os convidados e os Membros.

Intervenções: Edite Estrela, Rui Tavares, Capoulas Santos, Jean-Pierre Audy e o Presidente.

9. Diversos

Não há assuntos a tratar.

10. Data e local da próxima reunião

A próxima reunião terá lugar em Bruxelas, em 25 de Outubro de 2010, entre as 16.30 e as 18.00 horas.

A reunião termina às 18.15 horas.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESEŅAS/LISTÁ DE PREZENTĀ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Мesa/Pfedsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Luis Yáñez-Bárnuevo García (P), Nuno Melo (VP), Jean-Pierre Audy (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Edite Estrela, Jürgen Klute, Rui Tavares, Nuno Teixeira, Bernadette Vergnaud
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Luis Manuel Capoulas Santos, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ilda Figueiredo

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkti)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>Ricardo Neiva Tavares, Ambassador of Brazil to the EU, Presidency Pro Tempore of Mercosur Stefan Sannino, DG RELEX, European Commission (F) Matthias Jorgensen, DG TRADE, European Commission (F)</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>J. Smit, Reper NL; J. Töser, Reper HU, Mulherin, Reper IRL</p>
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Angel Carro Castrillo, Relex; Mateo Gomirato, Relex; Henrique Henriques, Relex</p>
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Maité, Beraud (Amb Argentina); Gonzalez, Alvez, Cabral (Amb Uruguay); Silvero, Cardoso (Amb Paraguay), Freitas, Andrade, Costa (Brazil Mission to the EU), Rossi (Parlatino)</p>																
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Secretarjat grupi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Rizza, Jarecka Gomez</td> </tr> <tr> <td>S&D</td> <td>Henriques, Heidi</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Soeiro</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	Rizza, Jarecka Gomez	S&D	Henriques, Heidi	ALDE		ECR		Verts/ALE	Soeiro	GUE/NGL		EFD		NI	
PPE	Rizza, Jarecka Gomez															
S&D	Henriques, Heidi															
ALDE																
ECR																
Verts/ALE	Soeiro															
GUE/NGL																
EFD																
NI																

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektoräts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Logi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Javier Fernández Fernández, Pedro Valente da Silva</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Francisco Cabral</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistofedseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/V arapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman